



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

П Р И К А З

28.10.2024

№ 14391/1

Об утверждении
учебно-методической документации
дополнительной образовательной
программы (шифр В1.525101.*)
на 2025/2026 учебный год

В соответствии с приказом первого проректора по учебной, внеучебной и учебно-методической работе от 22.08.2016 № 6372/1 «Об утверждении Регламента создания и реализации дополнительных образовательных программ» (с последующими изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить учебно-методическую документацию дополнительной образовательной программы профессиональной переподготовки «Специалист в области перевода» (шифр В1.525101.*) на 2025/2026 учебный год:

1.1. Компетентностно-ориентированный учебный план (регистрационный номер 25/525101/1) (Приложение №1);

1.2. Календарный учебный график (Приложение №2);

1.3. Общую характеристику (шифр В1.525101.*) (Приложение №3).

2. И. о. начальника Управления маркетинга и медиакоммуникаций Огородниковой П. В. обеспечить публикацию настоящего приказа на сайте СПбГУ не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа следует обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к заместителю первого проректора по стратегическому развитию и партнерству - начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: распоряжение от 07.12.2023 № 4552/1р «О создании Рабочей группы по разработке образовательной программы бакалавриата «Иностранные языки в глобальных коммуникациях (с дополнительными квалификациями «Учитель иностранного языка» / «Специалист в области перевода)», протокол заседания учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение от 27.09.2024 № 05/2.1/45-03-13.

Заместитель первого проректора
по стратегическому развитию
и партнерству - начальник Управления
образовательных программ



М. А. Соловьева

Приложение №1

УТВЕРЖДЕН
 приказом заместителя первого
 проректора по стратегическому
 развитию и партнерству - начальника
 Управления образовательных программ

от 28.10.2024 № 14391/1

Санкт-Петербургский государственный университет
КОМПЕТЕНТНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН
Дополнительной образовательной программы

Специалист в области перевода
Translator/Interpreter

подвид программы
позиция в лицензии
 по профилю (профилям)

ДОП профессиональной переподготовки
Дополнительное профессиональное образование
Не предусмотрено

Форма обучения:
Язык(и) обучения:

очная
*русский, английский, финский/японский/китайский/
 испанский/французский/немецкий/арабский*

| | |
|--------------------------------------|-------------|
| Регистрационный номер учебного плана | 25/525101/1 |
|--------------------------------------|-------------|

Санкт-Петербург

Раздел 1. Формируемые компетенции

1.1. Компетенции, формируемые в результате освоения дополнительной образовательной программы:

| Код компетенции | Наименование и (или) описание компетенции |
|-----------------|---|
| ДК-1 | Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения |
| ДК-2 | Способен опираться в профессиональной деятельности на знания в области прикладной и теоретической транслатологии |
| ДК-3 | Способен пользоваться в практической деятельности основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на изучаемых иностранных языках |

Раздел 2. Организация обучения и итоговой аттестации

| Трудоёмкость, зачётных единиц | Коды компетенций | Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации | Виды аттестации | Формы аттестации | Число часов аудиторной работы | | | | | | | | | Число часов самостоятельной работы | | | | | Всего часов контактной работы | Всего часов самостоятельной работы |
|---|------------------|---|--------------------------|------------------|-------------------------------|----------|--------------|----------------------|---------------------|--------------------|-------------|------------------|------------|------------------------------------|--------------------------------|--|------------------|------------|-------------------------------|------------------------------------|
| | | | | | Лекции | Семинары | Консультации | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы | Кolloквиумы | Текущий контроль | Аттестация | В присутствии преподавателя | Под руководством преподавателя | В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов | Текущий контроль | Аттестация | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| C05. Семестр 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Базовая часть периода обучения | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1 | [077314] Введение в переводоведение Introduction to Translation Studies | промежуточная аттестация | зачёт | 30 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 32 | 4 |
| Вариативная часть периода обучения | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073238] Переводческий тренинг по английскому языку (для иностранных обучающихся) Translator Training in English Language (for International Students) | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 34 | 2 |
| | | [073242] Переводческий тренинг по арабскому языку Translator Training in Arabic Language | | | 0 | 0 | 0 | 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 34 | 2 |
| | | [073240] Переводческий тренинг по испанскому языку Translator Training in Spanish Language | | | 0 | 0 | 0 | 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 34 | 2 |

| Трудоёмкость, зачётных единиц | Коды компетенций | Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно- исследовательской работы, процедуры аттестации | Виды аттестации | Формы аттестации | Число часов аудиторной работы | | | | | | | | Число часов самостоятельной работы | | | | | Всего часов контакт ной работы | Всего часов самост оятель ной работы | |
|--|---------------------|--|---------------------------------|---------------------|-------------------------------|----------|--------------|----------------------|---------------------|--------------------|-------------|------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--|------------------|--|---|------------|
| | | | | | Лекции | Семинары | Консультации | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы | Коллоквиумы | Текущий контроль | Аттестация | В присутствии преподавателя | Под руководством преподавателя | В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов | Текущий контроль | | | Аттестация |
| | | [073241] Переводческий тренинг по китайскому языку Translator Training in Chinese Language | | | 0 | 0 | 0 | 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 34 | 2 |
| | | [073245] Переводческий тренинг по финскому языку Translator Training in Finnish Language | | | 0 | 0 | 0 | 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 34 | 2 |
| | | [073243] Переводческий тренинг по японскому языку Translator Training in Japanese Language | | | 0 | 0 | 0 | 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 34 | 2 |
| Блок(и) дисциплин | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Блок дисциплин Блок дисциплин по выбору | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Немецкий язык | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073182] Переводческий тренинг по немецкому языку Translator Training in German Language | промежуто чная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 34 | 2 |
| Русский язык как иностранный | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Трудоемкость, зачетных единиц | Коды компетенций | Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации | Виды аттестации | Формы аттестации | Число часов аудиторной работы | | | | | | | | Число часов самостоятельной работы | | | | | Всего часов контактной работы | Всего часов самостоятельной работы | |
|---|------------------|---|--------------------------|------------------|-------------------------------|----------|--------------|----------------------|---------------------|--------------------|-------------|------------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--|------------------|-------------------------------|------------------------------------|------------|
| | | | | | Лекции | Семинары | Консультации | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы | Коллоквиумы | Текущий контроль | Аттестация | В присутствии преподавателя | Под руководством преподавателя | В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов | Текущий контроль | | | Аттестация |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073183] Переводческий тренинг по русскому языку как иностранному Translator Training in Russian as a Foreign Language | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 34 | 2 |
| Французский язык | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073184] Переводческий тренинг по французскому языку Translator Training in French Language | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 34 | 2 |
| С06. Семестр 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Базовая часть периода обучения | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Не предусмотрено | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Вариативная часть периода обучения | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073238] Переводческий тренинг по английскому языку (для иностранных обучающихся) Translator Training in English Language (for International Students) | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 30 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 32 | 4 |
| | | [073242] Переводческий тренинг по арабскому языку Translator Training in Arabic Language | | | 0 | 0 | 0 | 30 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 32 | 4 |

| Трудоёмкость, зачётных единиц | Коды компетенций | Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно- исследовательской работы, процедуры аттестации | Виды аттестации | Формы аттестации | Число часов аудиторной работы | | | | | | | | Число часов самостоятельной работы | | | | | Всего часов контакт ной работы | Всего часов самост ель ной работы | |
|--|---------------------|--|--------------------------|---------------------|-------------------------------|----------|--------------|----------------------|---------------------|--------------------|-------------|------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--|------------------|--|--|------------|
| | | | | | Лекции | Семинары | Консультации | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы | Коллоквиумы | Текущий контроль | Аттестация | В присутствии преподавателя | Под руководством преподавателя | В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов | Текущий контроль | | | Аттестация |
| | | [073240] Переводческий тренинг по испанскому языку Translator Training in Spanish Language | | | 0 | 0 | 0 | 30 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 32 | 4 |
| | | [073241] Переводческий тренинг по китайскому языку Translator Training in Chinese Language | | | 0 | 0 | 0 | 30 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 32 | 4 |
| | | [073245] Переводческий тренинг по финскому языку Translator Training in Finnish Language | | | 0 | 0 | 0 | 30 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 32 | 4 |
| | | [073243] Переводческий тренинг по японскому языку Translator Training in Japanese Language | | | 0 | 0 | 0 | 30 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 32 | 4 |
| Блок(и) дисциплин | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Блок дисциплин Блок дисциплин по выбору | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Немецкий язык | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073182] Переводческий тренинг по немецкому языку | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 30 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 32 | 4 |

| Трудоемкость, зачётных единиц | Коды компетенций | Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации | Виды аттестации | Формы аттестации | Число часов аудиторной работы | | | | | | | | | Число часов самостоятельной работы | | | | | Всего часов контактной работы | Всего часов самостоятельной работы | |
|---|------------------|---|--------------------------|------------------|-------------------------------|----------|--------------|----------------------|---------------------|--------------------|-------------|------------------|------------|------------------------------------|--------------------------------|--|------------------|------------|-------------------------------|------------------------------------|--|
| | | | | | Лекции | Семинары | Консультации | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы | Коллоквиумы | Текущий контроль | Аттестация | В присутствии преподавателя | Под руководством преподавателя | В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов | Текущий контроль | Аттестация | | | |
| | | Translator Training in German Language | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Русский язык как иностранный | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073183] Переводческий тренинг по русскому языку как иностранному Translator Training in Russian as a Foreign Language | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 30 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 32 | 4 | |
| Французский язык | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073184] Переводческий тренинг по французскому языку Translator Training in French Language | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 30 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 32 | 4 | |
| С07. Семестр 7 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Базовая часть периода обучения | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Не предусмотрено | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Вариативная часть периода обучения | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073238] Переводческий тренинг по английскому языку (для иностранных обучающихся) Translator Training in English Language (for International Students) | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 | |

| Трудоемкость, зачётных единиц | Коды компетенций | Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации | Виды аттестации | Формы аттестации | Число часов аудиторной работы | | | | | | | | Число часов самостоятельной работы | | | | | Всего часов контактной работы | Всего часов самостоятельной работы | |
|--|------------------|--|-----------------|------------------|-------------------------------|----------|--------------|----------------------|---------------------|--------------------|-------------|------------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--|------------------|-------------------------------|------------------------------------|------------|
| | | | | | Лекции | Семинары | Консультации | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы | Коллоквиумы | Текущий контроль | Аттестация | В присутствии преподавателя | Под руководством преподавателя | В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов | Текущий контроль | | | Аттестация |
| | | [073242] Переводческий тренинг по арабскому языку Translator Training in Arabic Language | | | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| | | [073240] Переводческий тренинг по испанскому языку Translator Training in Spanish Language | | | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| | | [073241] Переводческий тренинг по китайскому языку Translator Training in Chinese Language | | | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| | | [073245] Переводческий тренинг по финскому языку Translator Training in Finnish Language | | | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| | | [073243] Переводческий тренинг по японскому языку Translator Training in Japanese Language | | | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| Блок(и) дисциплин | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Блок дисциплин Блок дисциплин по выбору | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Немецкий язык | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Трудоемкость, зачётных единиц | Коды компетенций | Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации | Виды аттестации | Формы аттестации | Число часов аудиторной работы | | | | | | | | | Число часов самостоятельной работы | | | | | Всего часов контактной работы | Всего часов самостоятельной работы |
|---------------------------------------|------------------|---|--------------------------|-------------------------|-------------------------------|----------|--------------|----------------------|---------------------|--------------------|-------------|------------------|------------|------------------------------------|--------------------------------|--|------------------|------------|-------------------------------|------------------------------------|
| | | | | | Лекции | Семинары | Консультации | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы | Коллоквиумы | Текущий контроль | Аттестация | В присутствии преподавателя | Под руководством преподавателя | В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов | Текущий контроль | Аттестация | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073182] Переводческий тренинг по немецкому языку Translator Training in German Language | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| Русский язык как иностранный | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073183] Переводческий тренинг по русскому языку как иностранному Translator Training in Russian as a Foreign Language | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| Французский язык | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073184] Переводческий тренинг по французскому языку Translator Training in French Language | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| С08. Семестр 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Базовая часть периода обучения | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 | ДК-1, ДК-2, ДК-3 | [077660] Итоговая аттестация Final Attestation | итоговая аттестация | защита выпускной работы | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 |
| 2 | ДК-1, ДК-2, ДК-3 | [073364] Производственная практика (переводческая) Translation Internship | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 36 | 34 | 0 | 0 | 38 | 34 |

| Трудоёмкость, зачётных единиц | Коды компетенций | Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации | Виды аттестации | Формы аттестации | Число часов аудиторной работы | | | | | | | | Число часов самостоятельной работы | | | | | Всего часов контактной работы | Всего часов самостоятельной работы | |
|---|------------------|---|--------------------------|------------------|-------------------------------|----------|--------------|----------------------|---------------------|--------------------|-------------|------------------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--|------------------|-------------------------------|------------------------------------|------------|
| | | | | | Лекции | Семинары | Консультации | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы | Коллоквиумы | Текущий контроль | Аттестация | В присутствии преподавателя | Под руководством преподавателя | В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов | Текущий контроль | | | Аттестация |
| Вариативная часть периода обучения | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073238] Переводческий тренинг по английскому языку (для иностранных обучающихся) Translator Training in English Language (for International Students) | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| | | [073242] Переводческий тренинг по арабскому языку Translator Training in Arabic Language | | | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| | | [073240] Переводческий тренинг по испанскому языку Translator Training in Spanish Language | | | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| | | [073241] Переводческий тренинг по китайскому языку Translator Training in Chinese Language | | | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| | | [073245] Переводческий тренинг по финскому языку Translator Training in Finnish Language | | | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| | | [073243] Переводческий тренинг по японскому языку | | | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |

| Трудоёмкость, зачётных единиц | Коды компетенций | Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации | Виды аттестации | Формы аттестации | Число часов аудиторной работы | | | | | | | | | Число часов самостоятельной работы | | | | | Всего часов контактной работы | Всего часов самостоятельной работы |
|--|------------------|---|--------------------------|------------------|-------------------------------|----------|--------------|----------------------|---------------------|--------------------|-------------|------------------|------------|------------------------------------|--------------------------------|--|------------------|------------|-------------------------------|------------------------------------|
| | | | | | Лекции | Семинары | Консультации | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы | Коллоквиумы | Текущий контроль | Аттестация | В присутствии преподавателя | Под руководством преподавателя | В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов | Текущий контроль | Аттестация | | |
| | | Translator Training in Japanese Language | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Блок(и) дисциплин | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Блок дисциплин Блок дисциплин по выбору | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Немецкий язык | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073182] Переводческий тренинг по немецкому языку Translator Training in German Language | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| Русский язык как иностранный | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073183] Переводческий тренинг по русскому языку как иностранному Translator Training in Russian as a Foreign Language | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |
| Французский язык | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ДК-1, ДК-3 | [073184] Переводческий тренинг по французскому языку Translator Training in French Language | промежуточная аттестация | зачёт | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 10 | 0 | 0 | 26 | 10 |

Раздел 3. Дополнительная информация: Повторный выбор уже освоенной элективной дисциплины не допускается.

Приложение № 2

УТВЕРЖДЕН
приказом заместителя первого
проректора по стратегическому
развитию и партнерству - начальника
Управления образовательных программ

от 28.10.2024 № 14391/1

КАЛЕНДАРНЫЙ УЧЕБНЫЙ ГРАФИК
дополнительной образовательной программы
«Специалист в области перевода»
Шифр образовательной программы В1.525101.*

Вариант реализации 1

| № п/п | Вид учебной работы | Продолжительность, в днях |
|-------|--------------------------|------------------------------|
| 1 | Учебные занятия | 510 |
| 2 | Промежуточная аттестация | 38 |
| 3 | Итоговая аттестация | 1 |

Приложение № 3

УТВЕРЖДЕНА
приказом заместителя первого
проректора по стратегическому
развитию и партнерству - начальника
Управления образовательных программ

от 28.10.2024 № 14391/1

Санкт-Петербургский государственный университет
ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
дополнительной образовательной программы

Специалист в области перевода
Translator/Interpreter

Шифр образовательной программы В1.525101.*

подвид программы
позиция в лицензии
по направлению
(специальности)
по профилю (профилям)
Форма обучения:
Язык(и) обучения:
Срок(и) обучения

ДОП профессиональной переподготовки
Дополнительное профессиональное образование

Не предусмотрено
очная

*русский, английский, финский/японский/китайский/
испанский/французский/немецкий/арабский*
4 года

Раздел 1. Общая информация об образовательной программе

1.1. Цель (аннотация/ миссия) ДОП

Дополнительная образовательная программа «Специалист в области перевода» направлена на подготовку специалистов широкого профиля в области перевода и глобальной транскультурной коммуникации.

Обучение основано на сочетании изучения лингвистических дисциплин и освоения современных информационных и коммуникативных технологий с практическими навыками и умениями, необходимыми для взаимопонимания с представителями других культур. Уникальность программы заключается в сочетании получаемых знаний в области основного изучаемого языка (немецкого или французского по выбору обучающегося) с профессиональными умениями и навыками в сфере применения (по выбору обучающегося) восточных (китайского / японского / арабского) или финно-угорских языков и функционирования соответствующих культур.

Выпускники получают основательную общекультурную и филологическую подготовку в духе тщательно сохраняемых традиций Петербургской филологической школы, позволяющую в дальнейшем не только продолжить образование в избранной сфере, но и успешно решать конкретные профессиональные задачи в области перевода и глобальной транскультурной коммуникации. Особое внимание уделяется разнообразным практикам, задача которых – подготовить обучающихся к профессиональной деятельности в сфере перевода, культуры и науки.

1.2. Компетенции, формируемые в результате освоения дополнительной образовательной программы

| Код компетенции | Наименование и (или) описание компетенции |
|-----------------|---|
| ДК-1 | Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения |
| ДК-2 | Способен опираться в профессиональной деятельности на знания в области прикладной и теоретической транслатологии |
| ДК-3 | Способен пользоваться в практической деятельности основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на изучаемых иностранных языках |

1.3. Требования к профессорско-преподавательскому составу, необходимому для реализации образовательной программы

Кадровое обеспечение образовательной программы базируется на участии в образовательной деятельности ведущих ученых, привлечении молодых ученых, признанных специалистов-практиков, интернационализации научно-педагогического коллектива. Квалификация научно-педагогических работников оценивается на основе анализа их актуальных достижений в научной, педагогической и экспертной областях деятельности.

1.4. Условия реализации, делающие ДОП уникальной или дающие дополнительные конкурентные преимущества на рынке образовательных услуг

Условия реализации образовательной программы обеспечиваются материально-технической базой и всеми ресурсами Университета, соответствующими действующим правилам и нормам, с учетом потребностей всех видов учебно-воспитательной деятельности, предусмотренных образовательной программой, в том числе:

- Научным парком СПбГУ;
- Научной библиотекой им. М. Горького (информационно-библиотечным комплексом СПбГУ);
- ресурсами Университетской клиники СПбГУ;
- коллекциями СПбГУ;
- доступом в электронную информационно-образовательную среду СПбГУ посредством информационно-коммуникационных технологий;

- необходимым лицензионным программным обеспечением;
- базами практик, в т. ч. на основании договоров с организациями;
- учебными лабораториями;
- аудиторным фондом и иными помещениями;
- оборудованием и техническими средствами обучения;
- иными ресурсами;

При реализации образовательной программы в СПбГУ:

- используется единая электронная информационно-образовательная среда для образовательной, научной, экспертной деятельности Университета, обеспечения доступа обучающихся и научно-педагогических работников к информационно-образовательным ресурсам СПбГУ.

1.5. Возможные модели особенности реализации

С применением информационно-коммуникационных технологий.

Формат реализации программы - аудиторный.

Раздел 2. Таблица соответствия действующих профессиональных стандартов направлению подготовки

| Код профессионального стандарта по классификации Минтруда | Область профессиональной деятельности | Вид профессиональной деятельности | Наименование профессионального стандарта (с последующими изменениями и дополнениями) |
|---|---------------------------------------|---|--|
| 04.015 | Культура и искусство | Профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами | Специалист в области перевода |

Раздел 3. Дополнительная информация.

Дополнительная образовательная программа интегрирована в основную образовательную программу шифр СВ.5251.2025 Иностранные языки в глобальных коммуникациях (с дополнительными квалификациями «Учитель иностранного языка» / «Специалист в области перевода»).

Проверка результатов освоения ДОП ПП осуществляется в рамках ГИА основной образовательной программы шифр СВ.5251.2025 Иностранные языки в глобальных коммуникациях (с дополнительными квалификациями «Учитель иностранного языка» / «Специалист в области перевода»).

По результатам освоения программы и прохождения итоговой аттестации слушателям выдается диплом о профессиональной переподготовке установленного Университетом образца с присвоением квалификации «Специалист в области перевода».